



**=H || ALPHABĒTON || Alphabetum.|| Ein A B C
B[ue]chlein/|| Daraus man die vier Haupt=||Sprachen/ als
|| Ebraisch/|| Griechisch/|| Lateinisch/|| Deutsch etc.||
Leicht buchstabieren vnd lesen lernen ...**

Hutter, Elias

Nürnberg, 1597

VD16 H 6431

Thephillah liphe hammischteh. Das Benedicite vor Tische.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-70191](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-70191)

TEPHILlah
liphne ham-
mischteh.

Ene chol jesab-
beru elécha je-
hovah, veat-
tah noten la-
hem eth ochlam
beitto. Potéach
eth jadécha u-
masbíah lechol
chái raxon.

Adonai jeho-
vih afi scha-
maim barech
othánu umat-
tenothécha ha-
életh ascher
nikkach mit-
thufatécha, le-
máam adonénu
jeschúah ham-
maschiach, A-
men.

תְּפִילָּה לִפְנֵי
הַמִּשְׁתֶּה :

עֵינֵי כָל שֹׁמְרֵי
אֱלֹהֵי הַזֶּה וְאַתָּה
נָתַן לָהֶם אֶת-אֲכֵלֵם
בְּעֵתוֹ : פֹּתֵחַ אֶת-
דַּלּוֹת וּמְשַׁבֵּעַ לְכָל
חַי רֶצוֹן :

אֲדֹנָי יְהוִה אֱבֹרָה
שְׁמַיִם בָּרוּךְ אַתָּה
וְיִמְתְּנֵתָּךְ הָאֱלֹהִים
אֲשֶׁר נָקַח מִשְׁוֹבְתֶיךָ
לְמַעַן אֲדֹנָיִךְ יִשְׁעֵךְ
הַמַּשְׁחִיחַ אָמֵן :

Ευλογία τῆς τρυ-
πέης.

Οἱ ὀφθαλμοὶ
πάντων εἰς σε ἐλ-
πίσασιν κύριε, καὶ
σύ διδὼς τὴν τρο-
φήν αὐτῶν ἐν δι-
καιοσύνῃ, ἀνοίγεις
τὴν χεῖρά σου καὶ
ἐμπλάσῃς πᾶν
ζῶον ἐυδοκίας.

Κύριε ὁ θεός,
πάτερ ἐράνιε, δι-
λόγησον ἡμᾶς καὶ
τοὺς δωρεὰς ἄς ἀ-
πὸ τῆς δεξιῆς σου
λάβομεν, ὅτι
τὸ ἰσοῦς χριστὸς, τὸ
κύριον ἡμῶν, Α-
ΜΗΝ.

BE-

B E N E D I -
ctio mensa.

Das Benedicite vor
Tische.

Oculi omni-
um in te spe-
rant Domine,
& tu das e-
scam illorum
in tēpore op-
portuno: Ape-
ris tu manum
tuam, & im-
ples omne a-
nimal benedi-
ctione.

Domine De-
us pater cœle-
stis, benedic
nobis & his
donis, quæ de
tua largitate
sumimus; per
Iesum Chri-
stum Domi-
num nostrum
A M E N.

Alle Augen warten
auff dich Herze/ vnd du
giebst ihnen ihre speise
zu seiner zeit: Du thust
deine milde hand auff/
vnd sättigest alles was
dalebet/ mit wolgefalle.

Herr Gott Himli-
scher Vater/ segene vns
vnd diese deine Gaben/
die wir von deiner mil-
den güte zu vns nemē/
durch Iesum Chri-
stum vnsern Herrn/
Amen.

Today